

« تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲ »

در اجرای ماده ۵۴ آیین‌نامه اجرایی قانون راجع به ترجمه اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر اسناد رسمی، تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد به شرح زیر افزایش یافته و ابلاغ می‌شود:

تعاریف:

الف - اسناد معین شده (تیپ): اسنادی هستند که شکل، فرم یکسان و کلمات ثابت و متغیر دارد و مصادیق آنها در جدول زیر (تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی) ذکر شده است؛

ب - اسناد معین نشده (غیرتیپ): اسنادی هستند که فرم، شکل یکسان و ساختار متحدالشکل فراگیر ندارند و مشمول مصادیق مندرج در جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی نمی‌باشد.

نحوه محاسبه تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی:

ماده ۱ - تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد معین نشده (غیرتیپ)، در کلیه زبان‌های بیگانه، به ازای ترجمه هر کلمه از زبان بیگانه به فارسی و بالعکس ۲.۷۰۰ ریال می‌باشد.

ماده ۲ - تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد معین شده (تیپ) به شرح ارقام مندرج در جدول زیر است و بر آن مبنا دستمزد دریافت خواهد شد.

ماده ۳ - در صورتی که سند مورد تقاضای ترجمه، در فهرست عناوین جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی نباشد، تعرفه براساس مشابه‌ترین سند از نظر محتوا، در نظر گرفته خواهد شد؛ در غیراین صورت تعرفه بر مبنای اسناد معین نشده (غیرتیپ) محاسبه خواهد بود.

ماده ۴ - هزینه انجام امور دفتری از قبیل روگرفت (کپی)، اسکن، بارگذاری متن ترجمه در سامانه سنم، تشکیل فایل الکترونیکی، اخذ تمبر الکترونیکی، استعلام و... علاوه بر تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی، به ازای هر سند مبلغ ۳۰۰/۰۰۰ ریال در نظر گرفته می‌شود.

ماده ۵ - در صورتی که متقاضی ترجمه از مترجم رسمی علاوه بر نسخه اصلی، نسخه اضافی درخواست کند، به ازای هر صفحه از اسناد ترجمه شده و امضای مترجم در آن صفحه، مبلغ ۶۰.۰۰۰ ریال، هزینه در نظر گرفته می‌شود و به ازای هر پلمب اضافی، هزینه دفتری مجزا اخذ خواهد شد؛

ماده ۶ - در صورت درخواست متقاضی از مترجم رسمی، برای هرگونه اصلاح در ترجمه رسمی تأیید شده، به دلیل تغییر محتوای سند پس از ترجمه، هزینه صدور نسخه اضافی آن سند و هزینه تعداد کلمات تغییر یافته، اخذ خواهد شد.

ماده ۷ مبلغ هزینه ورودی در هر سند صرفاً برای ۵ صفحه اول است و اگر تعداد صفحات از ۵ صفحه بیشتر شود، به ازای هر ۵ صفحه اضافه، نصف هزینه ورودی نیز دریافت می شود.

ماده ۸ دستمزد مترجم رسمی برای ترجمه شفاهی تا یک ساعت مبلغ ۵/۰۰۰/۰۰۰ ریال و مازاد بر یک ساعت، به ازای هر ساعت اضافی ۳/۵۰۰/۰۰۰ ریال محاسبه می گردد که متقاضی حداقل یک ساعت قبل از تشکیل جلسه، هزینه را به حساب اعلامی مترجم رسمی و در موارد دولتی به حساب اعلامی از طرف اداره متبوع واریز و قبض آن را دریافت می نماید.

ماده ۹ در جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی، ملاک یک صفحه، یک برگ A۴ با تعداد استاندارد ۲۲ سطر و هر سطر دارای ۱۲ کلمه با اندازه قلم ۱۲ می باشد.

ماده ۱۰ - هر مترجم رسمی دارای پروانه معتبر، مکلف است سالانه حداقل دو فقره ترجمه رسمی معاضدت (رایگان) را انجام دهد که از طرف اداره کل نظارت بر وکلا، کارشناسان رسمی و خدمات حرفه ای قوه قضاییه ارجاع می گردد.

ماده ۱۱ این تعرفه در ۱۱ ماده و ۱۰۲ ردیف عنوان سند با تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی برای کلیه زبان ها به صورت یکسان تنظیم شده و از تاریخ تصویب و ابلاغ برای مترجمان و دفاتر ترجمه رسمی کشور لازم الاجرا خواهد بود. هرگونه تخطی از تعرفه اعلامی، از تخلفات انتظامی مترجمان رسمی محسوب و موجبات تعقیب انتظامی مترجم رسمی خاطی خواهد شد.

(تمام مبالغ در واحد تومان)

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۱	ریز نمرات دبیرستان، پیش دانشگاهی (هر ترم)	۲۳,۰۰۰ + هر درس ۱,۳۵۰
۲	ریز نمرات دانشگاه (هر ترم)	۳۶,۰۰۰ + هر درس ۱,۳۵۰
۳	کارت شناسایی	۵۴,۰۰۰
۴	کارت معافیت	۵۴,۰۰۰
۵	کارت ملی	۵۴,۰۰۰
۶	شناسنامه	۶۳,۰۰۰
۷	وقایع شناسنامه (هر واقعه از دواج، طلاق یا فوت همسر یا مشخصات هر یک از فرزندان، فوت)	۹,۰۰۰
۸	ابلاغیه، اخطار قضایی	۷۲,۰۰۰ + هر سطر متن ۵,۴۰۰
۹	برگه مرخصی	۷۲,۰۰۰
۱۰	توصیه نامه تحصیلی (بعد از تحصیلات سوم راهنمایی)	۶۶,۰۰۰ + هر سطر متن ۲,۷۰۰
۱۱	جواز اشتغال به کار	۶۶,۰۰۰ + هر سطر متن ۲,۷۰۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۱۲	حکم بازنشستگی	۲,۷۰۰ هر سطر توضیحات +۶۶,۰۰۰
۱۳	دفترچه بیمه	۷۵,۰۰۰
۱۴	دیپلم پایان تحصیلات متوسطه یا پیش‌دانشگاهی	۷۵,۰۰۰
۱۵	ریزنمرات دبستان، راهنمایی (هر سال)	۱,۳۵۰ هر درس +۶۶,۰۰۰
۱۶	سند تلفن همراه	۷۲,۰۰۰
۱۷	فیش مستمری	۹۰۰ هر آیتیم +۶۶,۰۰۰
۱۸	کارت بازرگانی هوشمند	۷۲,۰۰۰
۱۹	کارت عضویت نظام مهندسی	۷۲,۰۰۰
۲۰	کارت نظام پزشکی	۷۲,۰۰۰
۲۱	کارت واکسیناسیون	۹۰۰ هر نوبت تزریق +۶۶,۰۰۰
۲۲	کارت پایان خدمت	۷۲,۰۰۰
۲۳	گزارش ورود و خروج از کشور	۱,۳۵۰ هر تردد +۶۶,۰۰۰
۲۴	گواهی اشتغال به تحصیل	۲,۷۰۰ هر سطر متن +۶۶,۰۰۰
۲۵	گواهی تجرد، تولد، فوت	۷۲,۰۰۰
۲۶	گواهینامه رانندگی	۷۲,۰۰۰
۲۷	گواهی ریزنمرات دانشگاهی	۴,۵۰۰ هر سطر توضیحات +۶۶,۰۰۰
۲۸	گواهی عدم خسارت خودرو	۴,۵۰۰ هر سطر متن +۶۶,۰۰۰
۲۹	گواهی عدم سوء پیشینه (غیرفرمی)	۴,۵۰۰ هر سطر +۶۴,۸۰۰
۳۰	گواهی عدم سوء پیشینه (فرمی)	۷۲,۰۰۰
۳۱	گذرنامه	۴,۵۰۰ هر پرفراز +۸۴,۰۰۰
۳۲	روزنامه رسمی تغییرات و تصمیمات	۲,۷۰۰ هر سطر متن +۸۷,۰۰۰
۳۳	اساسنامه ثبت شرکت‌ها	۴,۵۰۰ هر سطر متن اساسنامه +۹۷,۵۰۰
۳۴	اوراق مشارکت و اوراق قرضه	۱۰۸,۰۰۰
۳۵	انواع قبض (مالیات، پرداخت بیمه، آب، برق و ...)	۹۰,۰۰۰
۳۶	برگ تشخیص مالیات، مالیات قطعی	۱۲۶,۰۰۰
۳۷	برگ آزمایش پزشکی	۹۰,۰۰۰
۳۸	برگ جلب، احضار به	۴,۵۰۰ هر سطر متن +۱۰۲,۰۰۰
۳۹	برگ سابقه بیمه تامین اجتماعی	۴,۵۰۰ هر تغییر محل اشتغال +۱۰۲,۰۰۰ به ازای هر تغییر محل اشتغال
۴۰	پروانه دائم پزشکی	۱۰۲,۰۰۰
۴۱	پروانه مطب، پروانه مسئولیت فنی	۱۰۸,۰۰۰
۴۲	پروانه نشر و انتشارات	۱۰۸,۰۰۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۴۳	پروانه وکالت	۱۰۸,۰۰۰
۴۴	پرینت‌های بانکی	۹۹,۰۰۰+ هر تراکنش بانکی ۱.۳۵۰
۴۵	تقدیرنامه و لوح سپاس، حکم قهرمانی	۹۷,۵۰۰+ هر سطر متن ۴,۵۰۰
۴۶	ثبت علائم تجاری، ثبت اختراع	۱۰۲,۰۰۰+ هر سطر متن ۲,۷۰۰
۴۷	جواز دفن	۹۷,۵۰۰+ هر سطر متن ۳,۰۰۰
۴۸	جواز کسب پشت و رو	۱۱۱,۰۰۰
۴۹	ریز مکالمات تلفن	۸۲,۵۰۰+ هر سطر تماس تلفنی ۱.۳۵۰
۵۰	سر فصل دروس	۹۷,۵۰۰+ هر سطر توضیحات درس ۴,۵۰۰
۵۱	سند وسائط نقلیه سبک	۱۱۲,۵۰۰+ هر سطر توضیحات ۴,۵۰۰
۵۲	فیش حقوقی	۹۷,۵۰۰+ هر آیتم ریالی ۹۰۰
۵۳	کارت مباشرت	۱۰۸,۰۰۰
۵۴	کارنامه توصیفی ابتدائی	۱۰۰,۵۰۰+ هر نیم سطر توضیحات ۲,۲۵۰
۵۵	گواهی‌ها (سایز A۵) اعم از اشتغال به کار، فارغ التحصیلی، گواهی بانکی یا سپرده بانکی، گواهی صحت مهر	۹۷,۵۰۰+ هر سطر متن گواهی ۲,۷۰۰
۵۶	گواهی‌ها (سایز A۴) اعم از اشتغال به کار، فارغ التحصیلی، گواهی بانکی یا سپرده بانکی، گواهی صحت مهر	۹۷,۵۰۰+ هر سطر متن گواهی ۴,۵۰۰
۵۷	گواهی پایان تحصیلات کاردانی، کارشناسی، کارشناسی ارشد، دکترا	۱۰۸,۰۰۰
۵۸	گواهی فنی و حرفه‌ای	۱۰۸,۰۰۰
۵۹	لیست بیمه کارکنان	۹۷,۵۰۰+ به ازای هر نفر کارکنان ۹۰۰
۶۰	آگهی تأسیس (ثبت شرکت‌ها، روزنامه رسمی)	۱۳۰,۵۰۰+ هر سطر متن ۲,۲۵۰
۶۱	اجاره‌نامه، بنچاق و صلح‌نامه محضری (قدیم)	۱۳۰,۵۰۰+ هر سطر متن ۶,۷۵۰
۶۲	قرارداد بیمه	۱۳۰,۵۰۰+ هر سطر متن قرارداد ۶,۰۰۰
۶۳	بیمه شخص ثالث	۱۳۲,۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۳,۷۵۰
۶۴	ترازنامه شرکت‌ها، اظهارنامه مالیاتی	۱۵۰,۰۰۰
۶۵	پروانه پایان کار ساختمان	۱۴۴,۰۰۰
۶۶	پروانه دفترچه‌ای یا شناسنامه ساختمان	۱۴۴,۰۰۰
۶۷	پروانه مهندسی	۱۴۴,۰۰۰
۶۸	حکم اعضای هیئت علمی، حکم کارگزینی، حکم افزایش حقوق	۱۴۴,۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۲,۷۰۰
۶۹	قرارداد استخدامی	۱۳۰,۵۰۰+ هر سطر متن قرارداد ۴,۵۰۰
۷۰	کارت شناسایی کارگاه	۱۳۸,۰۰۰
۷۱	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A۵)	۱۳۰,۵۰۰+ هر سطر متن گواهی ۳,۷۵۰
۷۲	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A۴)	۱۳۰,۵۰۰+ هر سطر متن گواهی ۵,۲۵۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۷۳	گواهی حصر وراثت	۱۳۰.۵۰۰+ هر سطر متن ۶.۷۵۰
۷۴	مبايعه نامه و اجاره نامه با کد رهگیری	۱۵۷.۵۰۰+ هر سطر توضیحات موضوع ۴.۵۰۰
۷۵	موافقت اصولی	۱۳۰.۵۰۰+ هر سطر متن ۵.۴۰۰
۷۶	دفترچه وکالت	۱۳۵.۰۰۰+ هر پرفراژ ۸.۲۵۰
۷۷	تعهدنامه	۱۸۰.۰۰۰+ هر سطر متن ۴.۵۰۰
۷۸	اوراق محضری (تعهدنامه، رضایت نامه، استشهادنامه، اقرارنامه)	۱۸۰.۰۰۰+ هر سطر متن ۴.۵۰۰
۷۹	بارنامه	۱۸۳.۰۰۰
۸۰	برگ سبز گمرکی	۱۶۹.۵۰۰
۸۱	برگ نظریه کارشناسی ملک	۱۸۰.۰۰۰
۸۲	پروانه بهره برداری (پشت و رو)	۱۷۲.۵۰۰
۸۳	جواز تأسیس	۱۷۱.۰۰۰
۸۴	سند ازدواج یا رونوشت آن	۱۷۵.۵۰۰+ هر سطر مهریه ۲.۷۰۰
۸۵	سند مالکیت (دفترچه ای)	۱۷۱.۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۲.۷۰۰
۸۶	هر نقل و انتقال، رهن و غیره	۱۸.۰۰۰
۸۷	قیمت نامه	۱۶۶.۵۰۰+ هر سطر متن ۲.۲۵۰
۸۸	مالیات بر ارث	۱۶۲.۰۰۰+ هر نیم سطر ۲.۲۵۰
۸۹	وکالت نامه (سایز A۴)	۱۸۹.۰۰۰+ هر سطر متن مورد وکالت ۶.۷۵۰
۹۰	وکالت نامه بزرگ (سایز A۳)	۱۶۲.۰۰۰+ هر سطر متن وکالت نامه ۸.۲۵۰
۹۱	اظهارنامه، تقاضای ثبت شرکت، شرکت نامه (پشت و رو)	۲۵۲.۰۰۰
۹۲	اوراق قضایی (دادنامه، رای دادگاه، پرونده حقوقی)	۲۲۸.۰۰۰+ هر سطر متن ۴.۵۰۰
۹۳	سند طلاق یا رونوشت آن	۲۰۲.۵۰۰
۹۴	سند مالکیت (تک برگی)	۲۱۰.۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۲.۷۰۰
۹۵	قرارداد	۱۸۹.۰۰۰+ هر سطر متن قرارداد ۴.۵۰۰
۹۶	گزارش حسابرسی	۱۵۰.۰۰۰
۹۷	گواهی حمل و نقل جاده ای	۱۳۰.۵۰۰+ هر سطر متن ۶.۷۵۰
۹۸	دفترچه ترانزیت	۱۳۵.۰۰۰+ هر سطر متن گواهی ۷.۰۰۰
۹۹	گواهی آموزشی (شرکت در سمینار)	۹۷.۵۰۰+ هر سطر متن گواهی ۴.۵۰۰
۱۰۰	سند فروش وسیله نقلیه	۱۷۰.۰۰۰
۱۰۱	صورتحساب مالی	۸۳.۰۰۰+ هر آیتم ریالی ۱.۳۵۰
۱۰۲	هزینه تصدیق کپی هر صفحه از مدرک ترجمه شده پیوست ترجمه	۲.۲۵۰